

## **DS 200**

**202694**

**A 17**

**B 17**

**C 12**

**D 12**

**E 12**

**F 13/01**

**4.8869.2**

**4.8869.20070**

**4.8620.7**

**4.8493.0**

**4.7362.2**

**KAESER KOMPRESSOREN GmbH**

Kennzeichnung Ihrer Anlage  
(bitte vervollständigen):

Identification of your unit  
(please complete):

Identification de votre centrale  
(prière de compléter):

Model:	
Model:	
Modèle:	
Serien Nr.:	
Serial No.:	
Numéro de série:	
Baujahr:	
Year of manufacture:	
Année de fabrication:	

### Bitte beachten:

Diese Ersatzteilliste ist nur für Anlagen der **Standardversion** gültig, d.h. für Anlagen mit einer Spannung von 400 V / 3ph / 50 Hz und den Drücken 7,5 / 10 / 13 bar.

Für Anlagen mit davon abweichenden Sonderspannungen und Sonderdrücken sind die Bestimmungen für die Bauteile wie

- Motoren
- Keilriemenscheiben
- Keilriemen
- Sicherheitsventil
- Manometer
- Druckschalter

nicht in der Ersatzteilliste enthalten.

Exakte Angaben hierzu, sowie für alle anderen Bauteile der elektrischen Ausrüstung (Schaltschrank) und Sonderausrüstungen bei Kompressoranlagen, müssen unter Angabe der Modellbezeichnung und der Anlagen-Seriennummer bei KAESER KOMPRESSOREN GmbH rückgefragt werden.

### Please note:

This spare parts list only applies to **standard** versions, that is for packages with a power supply of 400 V / 3 phase / 50 Hz and a pressure of 7.5 / 10 / 13 bar.

For packages with other power supplies and pressures the part numbers of components such as

- motors
- V-belt pulleys
- V-belts
- safety valves
- pressure gauges
- pressure switches

are not included in the spare parts list.

Precise details concerning these components and all other electrical equipment components (control cabinet) and any other special equipment for compressor packages can be obtained from KAESER KOMPRESSOREN GmbH, quoting the model and serial number of the package.

### Attention:

Cette liste de pièces de rechange n'est valable que pour des centrales de **version standard**, c.à.d pour des centrales avec une tension de 400 V / 3 ph / 50 Hz et une pression de 7,5 / 10 / 13bar.

Pour des centrales avec tension et pression spéciales n'entrant pas dans cette catégorie, les références pour:

- moteur
- Poulie pour courroie
- courroie trapézoïdale
- soupape de sécurité
- manomètre
- pressostat

ne se trouvent pas dans la liste de pièces de rechange.

Tous renseignements sur ces pièces ou tout autre équipement spécial pour centrales de compression, peuvent être obtenus chez KAESER KOMPRESSOREN GmbH après spécification du modèle du compresseur et du numéro de série de la centrale.

**Rahmen, Verkleidung**

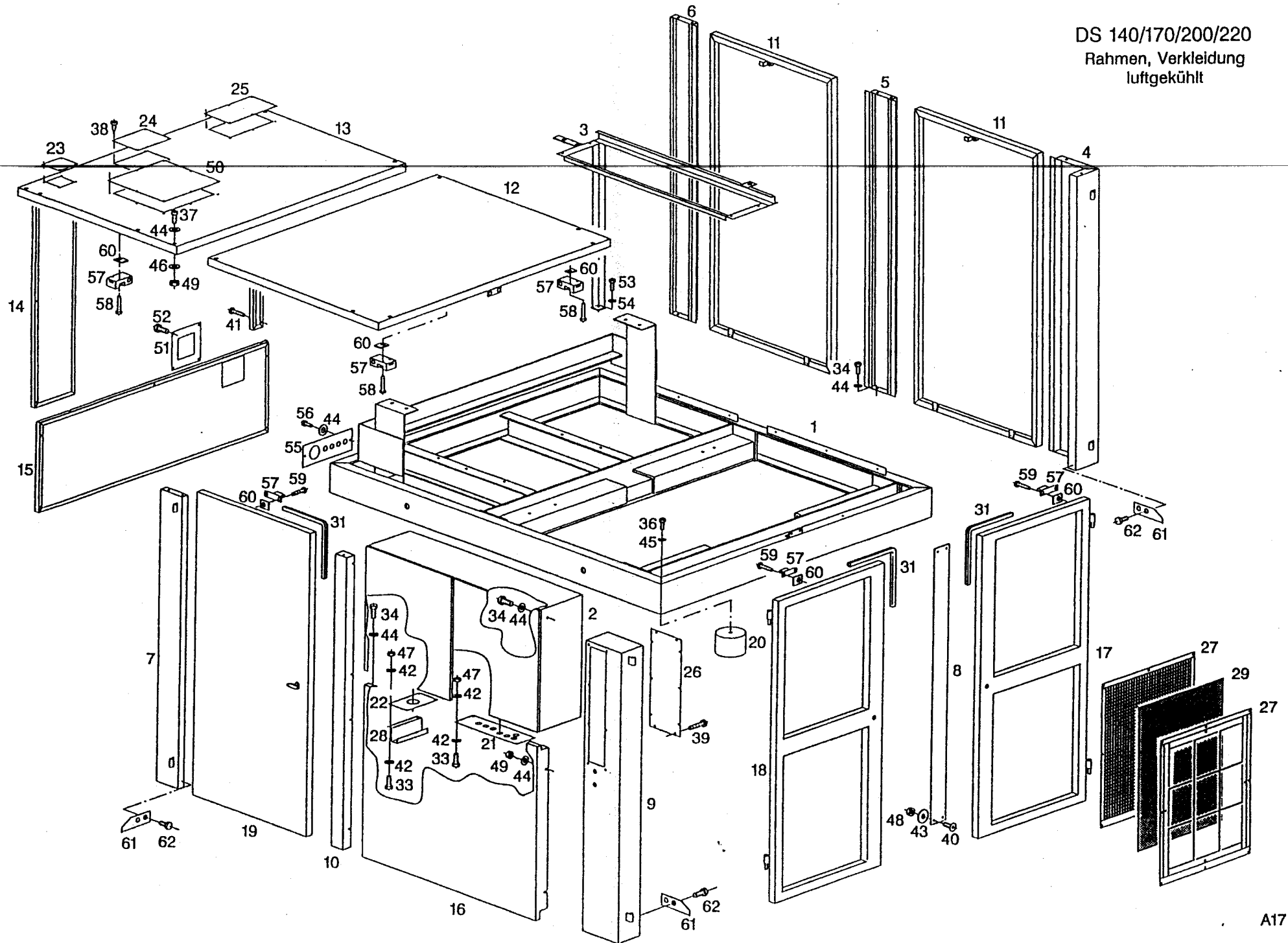
**Frame, Casing**

**Châssis, Coffrage**

**DS 140/170/200/220**

**luftgekühlt**

DS 140/170/200/220  
Rahmen, Verkleidung  
luftgekühlt



## Rahmen, Verkleidung

DS

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
1	1	2.9266.0	Grundrahmen	Foundation frame	Cadre de base
1) 2	1	7.5010.3	Schaltschrank komplett	Controller complete	Armoire électrique complète
2) 2	1	7.5011.3	Schaltschrank komplett	Controller complete	Armoire électrique complète
3) 2	1	7.5012.3	Schaltschrank komplett	Controller complete	Armoire électrique complète
4) 2	1	7.5013.3	Schaltschrank komplett	Controller complete	Armoire électrique complète
3	1	4.8443.4	Halter für Schaltschrank	Support for controller	Support pour armoire électrique
4	1	2.9248.1	Pfeiler	Supporting pillar	Pilier
5	1	4.3582.2	Pfeiler	Supporting pillar	Pilier
6	1	4.3581.2	Pfeiler	Supporting pillar	Pilier
7	1	4.8352.1	Pfeiler	Supporting pillar	Pilier
8	1	4.8358.1	Pfeiler	Supporting pillar	Pilier
9	1	2.9251.2	Pfeiler	Supporting pillar	Pilier
10	1	4.8361.1	Pfeiler	Supporting pillar	Pilier
11	2	2.0250.1	Haube	Casing	Panneau
12	1	2.9277.1	Haube	Casing	Panneau
13	1	2.0248.1	Haube	Casing	Panneau
14	1	4.8344.1	Haube	Casing	Panneau
15	1	4.8345.1	Haube	Casing	Panneau
16	1	4.8346.0	Haube	Casing	Panneau
17	1	4.8240.2	Türe	Door	Porte
18	1	4.8241.2	Türe	Door	Porte
19	1	2.0247.2	Türe	Door	Porte
20	4	6.1618.0	Megi-Puffer ø 150 x 100	Anti-vibration pads dia. 150 x 100	Amortisseur dia. 150 x 100
1) 21	1	202299.0	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de fermeture
2-4) 21	1	202299.00010	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de fermeture
1-3) 22	1	202298.0	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de fermeture
4) 22	1	202298.00020	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de fermeture
23	1	4.3766.0	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de fermeture
24	1	4.7997.0	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de fermeture
25	1	4.8080.0	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de fermeture
26	1	202986.0	Schutzblech	Guard	Tôle de protection
27	4	6.1942.00020	Schnellwechselrahmen	Quick-change frame	Châssis support de filtre
4) 28	1	202544.0	Kabelentlastung	Cable support	Equilibrage du câble
29	4	6.1943.0	Filtermatte	Filter mat	Plaque filtrante
31	1	5.1398.0	Dichtungsprofil	Gasket profile	Profil du joint
33	10	6.0745.0	Sechskantschraube M 5 x 12	Hex.-head screw M 5 x 12	Vis à six pans M 5 x 12

## Rahmen, Verkleidung

## DS

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
34	14	6.0725.0	Sechskantschraube M 8 x 15	Hex.-head screw M 8 x 15	Vis à six pans M 8 x 15
36	4	6.2935.0	Sechskantschraube M 20 x 20	Hex.-head screw M 20 x 20	Vis à six pans M 20 x 20
37	13	6.0841.0	Zylinderschraube mit Innen-6-kant M 8 x 20	Cylinder screw with inside hex. M 8 x 20	Vis à tête cylindrique à six pans creux M 8 x 20
38	22	6.0991.0	Blechschrabe 3,5 x 9,5	Sheet metal screw 3.5 x 9.5	Vis Parker 3,5 x 9,5
39	3	6.0891.0	Linsenschraube M 4 x 10	Fillister head screw M 4 x 10	Vis à tête bombée M 4 x 10
40	4	6.2464.0	Senkschraube M 6 x 15	Countersunk screw M 6 x 15	Vis noyée ou à tête fraisée M 6 x 15
41	13	6.1662.0	Linsensenkschraube M 6 x 40	Round head counter-sunk screw M 6 x 40	Vis à tête fraisée bombée M 6 x 40
42	20	6.0621.0	U-Scheibe M 5	Washer M 5	Rondelle M 5
43	4	6.0622.0	U-Scheibe M 6	Washer M 6	Rondelle M 6
44	35	6.0623.0	U-Scheibe M 8	Washer M 8	Rondelle M 8
45	4	6.0629.0	U-Scheibe M 20	Washer M 20	Rondelle M 20
46	4	6.0653.0	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique
47	10	6.0681.0	Sechskantmutter M 5	Hex. nut M 5	Ecrou à six pans M 5
48	4	6.0682.0	Sechskantmutter M 6	Hex. nut M 6	Ecrou à six pans M 6
49	8	6.0684.0	Sechskantmutter M 8	Hex. nut M 8	Ecrou à six pans M 8
50	1	2.0324.0	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de fermeture
51	1	2.9848.0	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de fermeture
52	4	6.0991.0	Kreuzschlitzschraube	Phillips head screw	Vis de crosse
53	1	6.0807.0	Sechskantschraube M 10 x 30	Hex.-head screw M 10 x 30	Vis à six pans M 10 x 30
54	1	6.2373.0	U-Scheibe M 10	Washer M 10	Rondelle M 10
55	1	200684.0	Platte für E-Anschluß	Mounting plate	Plaque de fixation
56	2	6.2678.0	Sechskantschraube M 8 x 16	Hex.-head screw M 8 x 16	Vis à six pans M 8 x 16
57	3	7.2470.0	Türendschalter	Door limit switch	Limiteur de course de la porte
58	6	6.3122.0	Linsenschraube B 4,8 x 32	Fillister head screw B 4.8 x 32	Vis à tête bombeé B 4,8 x 32
59	6	6.3121.0	Linsenschraube B 4,8 x 19	Fillister head screw B 4.8 x 19	Vis à tête bombeé B 4,8 x 19
60	12	6.3118.00010	Klemmutter B 4,8	Terminal clamp B 4.8	Ecrou prisonnier B 4,8
61	3	204077.00010	Aushängsicherung	Unhinging prevention device	Sécurité gonds de porte
62	6	6.2236.0	Sechskantschraube M 6 x 12	Hex.-head screw M 6 x 12	Vis à six pans M 6 x 12
			1) Anlage DSB 140 2) Anlage DSB 170 3) Anlage DSB 200 4) Anlage DSB 220	1) Unit DSB 140 2) Unit DSB 170 3) Unit DSB 200 4) Unit DSB 220	1) Groupe DSB 140 2) Groupe DSB 170 3) Groupe DSB 200 4) Groupe DSB 220

**Antriebssystem**

**Driving system**

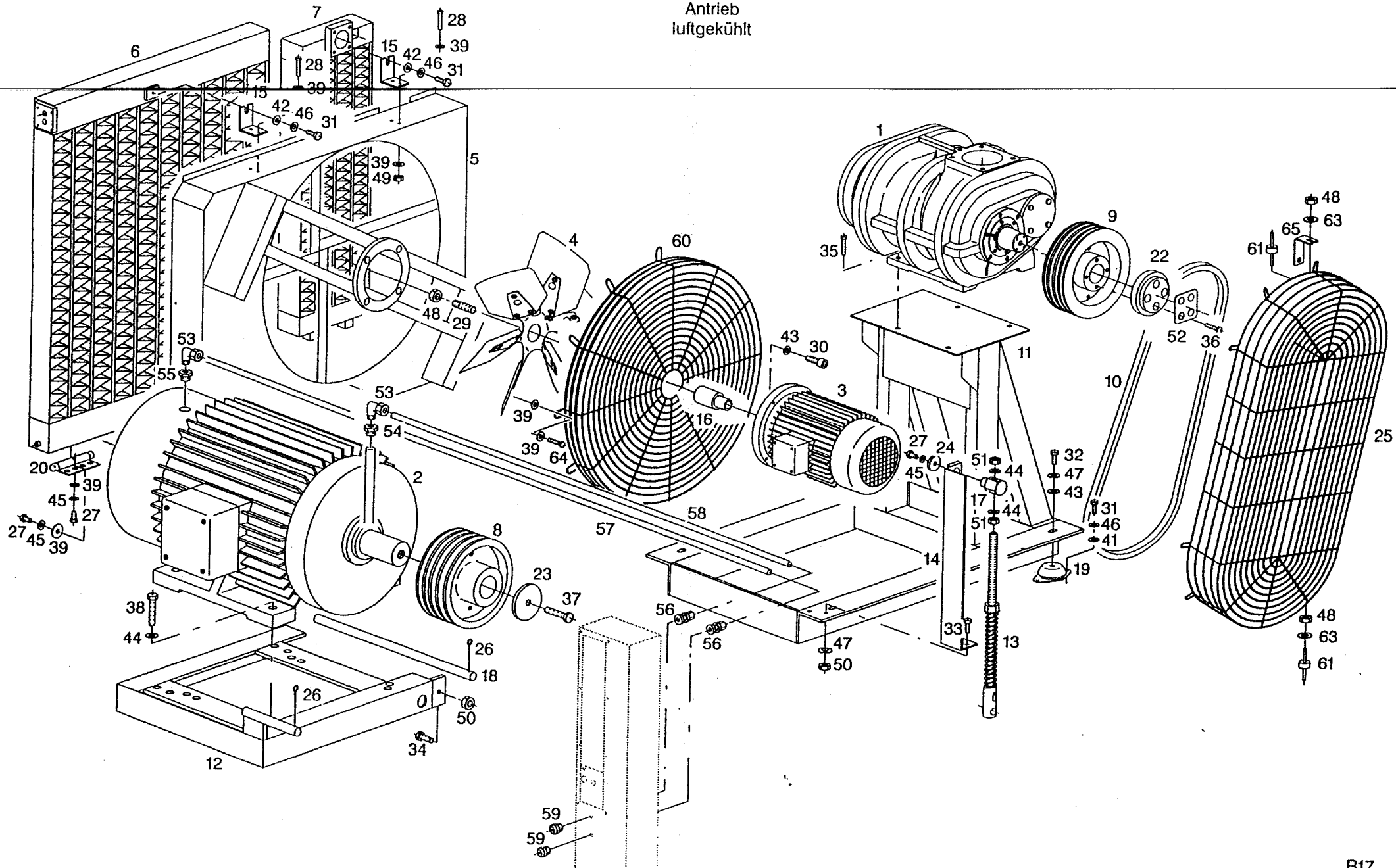
**Ensemble mécanique**

**DS 140/170/200/220**

**luftgekühlt**

DS 140/170/200/220

Antrieb  
luftgekühlt



## Antriebssystem

DS

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
1-9) 1	1	1.7165.3	Schraubenkompressor Sigma 3	Screw compressor Sigma 3	Compressor à vis Sigma 3
10-12) 1	1	1.7166.3	Schraubenkompressor Sigma 3	Screw compressor Sigma 3	Compressor à vis Sigma 3
1-3) 2	1	7.3656.0	E-Motor Dr.-Str. 75 kW, 50 Hz 380-420 V	Motor, 3-phase 75 kW, 50 Hz 380-420 V	Moteur à courant triphasé 75 kW, 50 Hz 380-420 V
4-6) 2	1	7.3657.0	E-Motor Dr.-Str. 90 kW, 50 Hz 380-420 V	Motor, 3-phase 90 kW, 50 Hz 380-420 V	Moteur à courant triphasé 90 kW, 50 Hz 380-420 V
7-9) 2	1	7.3658.0	E-Motor Dr.-Str. 110 kW, 50 Hz 380-420 V	Motor, 3-phase 110 kW, 50 Hz 380-420 V	Moteur à courant triphasé 110 kW, 50 Hz 380-420 V
10-12) 2	1	7.3659.0	E-Motor Dr.-Str. 132 kW, 50 Hz 380-420 V	Motor, 3-phase 132 kW, 50 Hz 380-420 V	Moteur à courant triphasé 132 kW, 50 Hz 380-420 V
1-9) 3	1	7.0928.0	E-Motor Dr.-Str. 2,5 kW, 380 V	Motor, 3-phase 2,5 kW, 380 V	Moteur à courant triphasé 2,5 kW, 380 V
10-12) 3	1	7.0923.0	E-Motor Dr.-Str. 5,5 kW, 380 V	Motor, 3-phase 5,5 kW, 380 V	Moteur à courant triphasé 5,5 kW, 380 V
1-9) 4	1	4.7429.1	Lüfterflügel	Fan wheel	Ventilateur
10-12) 4	1	4.8140.1	Lüfterflügel	Fan wheel	Ventilateur
1-9) 5	1	2.7990.0	Lüfterzarge	Fan case	Caisse à ventilateur
10-12) 5	1	2.7993.0	Lüfterzarge	Fan case	Caisse à ventilateur
6	1	5.1046.00010	Ölkühler	Oil cooler	Refroidisseur d'huile
7	1	5.1044.00010	Luftkühler	Air cooler	Refroidisseur d'air
1-3) 8	1	4.8281.0	Motorscheibe ø 322	Motor pulley dia. 322	Poulie motrice dia. 322
4-6) 8	1	4.8282.0	Motorscheibe ø 407	Motor pulley dia. 407	Poulie motrice dia. 407
7-12) 8	1	4.8283.0	Motorscheibe ø 457	Motor pulley dia. 457	Poulie motrice dia. 457
1) 9	1	4.8453.1	Kompressorscheibe ø 315	Compressor pulley dia. 315	Poulie de compresseur dia. 315
2) 9	1	4.9135.1	Kompressorscheibe ø 359	Compressor pulley dia. 359	Poulie de compresseur dia. 359
3) 9	1	4.9200.1	Kompressorscheibe ø 417	Compressor pulley dia. 417	Poulie de compresseur dia. 417
4) 9	1	4.8481.1	Kompressorscheibe ø 340	Compressor pulley dia. 340	Poulie de compresseur dia. 340
5) 9	1	4.9130.1	Kompressorscheibe ø 380	Compressor pulley dia. 380	Poulie de compresseur dia. 380
6) 9	1	4.9201.1	Kompressorscheibe ø 454	Compressor pulley dia. 454	Poulie de compresseur dia. 454
7) 9	1	4.8285.1	Kompressorscheibe ø 319	Compressor pulley dia. 319	Poulie de compresseur dia. 319
8) 9	1	4.8286.1	Kompressorscheibe ø 357	Compressor pulley dia. 357	Poulie de compresseur dia. 357
9) 9	1	4.9202.1	Kompressorscheibe ø 426	Compressor pulley dia. 426	Poulie de compresseur dia. 426
10) 9	1	4.9158.1	Kompressorscheibe ø 287	Compressor pulley dia. 287	Poulie de compresseur dia. 287
11) 9	1	4.9088.1	Kompressorscheibe ø 325	Compressor pulley dia. 325	Poulie de compresseur dia. 325
12) 9	1	4.9203.1	Kompressorscheibe ø 390	Compressor pulley dia. 390	Poulie de compresseur dia. 390
1) 10	1	6.2530.0	Satz Keilriemen	Set of v-belts	Jeu de courroies trapézoïdales
2;4) 10	1	6.2524.0	Satz Keilriemen	Set of v-belts	Jeu de courroies trapézoïdales
3-5) 10	1	6.2525.0	Satz Keilriemen	Set of v-belts	Jeu de courroies trapézoïdales

## Antriebssystem

## DS

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
6) 10	1	6.2526.0	Satz Keilriemen	Set of v-belts	Jeu de courroies trapézoïdales
7-8) 10	1	6.2525.0	Satz Keilriemen	Set of v-belts	Jeu de courroies trapézoïdales
9) 10	1	6.2526.0	Satz Keilriemen	Set of v-belts	Jeu de courroies trapézoïdales
10) 10	1	6.2524.0	Satz Keilriemen	Set of v-belts	Jeu de courroies trapézoïdales
11) 10	1	6.2525.0	Satz Keilriemen	Set of v-belts	Jeu de courroies trapézoïdales
12) 10	1	6.2525.0	Satz Keilriemen	Set of v-belts	Jeu de courroies trapézoïdales
11	1	4.4121.0	Schwingrahmen	Swing frame	Châssis support moteur
12	1	2.1362.1	Wippe	Whip	Taquet
13	1	4.8363.0	Wippenverstellung	Balance adjustment	Réglage de balance
14	1	4.8416.0	Halter	Support	Support
15	2	4.7952.0	Halter für Kühler	Support for cooler	Support pour refroidisseur
1-9) 16	1	2.8444.0	Lüfterkupplung	Fan coupling	Accouplement de ventilateur
10-12) 16	1	2.8445.0	Lüfterkupplung	Fan coupling	Accouplement de ventilateur
17	1	4.8341.0	Zapfenlager	Pivot bearing	Coussinet de pivotement
18	1	4.8412.0	Bolzen	Bolt	Boulon
19	4	6.1355.0	Maschinenfuß	Base of the machine	Plot de fixation
20	4	4.7428.0	Scharnier	Hinge	Charnière
22	1	2.5001.1	Zentrierscheibe	Centering disk	Disque de centrage
1-6) 23	1	4.8382.0	Zentrierscheibe	Centering disk	Disque de centrage
7-12) 23	1	4.8401.0	Zentrierscheibe	Centering disk	Disque de centrage
24	1	5.0428.0	Scheibe	Disk	Rondelle
25	1	2.9258.1	Riemenschutzgitter	Steel mesh belt guard	Protège-courroïé grillage
26	3	6.0617.0	Splint 5 x 40	Split pin 5 x 40	Goupille fendue 5 x 40
27	17	6.0725.0	Sechskantschraube M 8 x 15	Hex.-head screw M 8 x 15	Vis à six pans M 8 x 15
28	13	6.0726.0	Sechskantschraube M 8 x 20	Hex.-head screw M 8 x 20	Vis à six pans M 8 x 20
29	4	6.3119.0	Stiftschraube M 8 x 20	Stud M 8 x 20	Goujon tourillon M 8 x 20
1-9) 30	4	6.1636.0	Zylinderschraube mit Innen-6-kant M 12 x 30	Cylinder screw with inside hex. M 12 x 30	Vis à tête cylindrique à six pans creux M 12 x 30
10-12) 30	4	6.2232.0	Sechskantschraube M 12 x 35	Hex.-head screw M 12 x 35	Vis à six pans M 12 x 35
31	8	6.0762.0	Sechskantschraube M 10 x 25	Hex.-head screw M 10 x 25	Vis à six pans M 10 x 25
32	4	6.0809.0	Sechskantschraube M 12 x 30	Hex.-head screw M 12 x 30	Vis à six pans M 12 x 30
33	2	6.0767.0	Sechskantschraube M 12 x 35	Hex.-head screw M 12 x 35	Vis à six pans M 12 x 35
34	2	6.0783.0	Sechskantschraube M 12 x 70	Hex.-head screw M 12 x 70	Vis à six pans M 12 x 70
35	4	6.0819.0	Sechskantschraube M 16 x 60	Hex.-head screw M 16 x 60	Vis à six pans M 16 x 60
36	4	6.0783.0	Sechskantschraube M 12 x 70	Hex.-head screw M 12 x 70	Vis à six pans M 12 x 70
37	1	6.0820.0	Sechskantschraube M 20 x 50	Hex.-head screw M 20 x 50	Vis à six pans M 20 x 50

## Antriebssystem

DS

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
38	4	6.2209.0	Sechskantschraube M 20 x 80	Hex.-head screw M 20 x 80	Vis à six pans M 20 x 80
39	32	6.0623.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
41	8	6.0624.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
42	2	6.2373.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
43	8	6.0633.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
44	6	4.1152.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
45	18	6.0653.0	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique
46	9	6.0654.0	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique
47	6	6.0655.0	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique
48	9	6.2431.0	Sechskantmutter M 8	Hex. nut M 8	Ecrou à six pans M 8
49	4	6.0684.0	Sechskantmutter M 8	Hex. nut M 8	Ecrou à six pans M 8
50	4	6.0686.0	Sechskantmutter M 12	Hex. nut M 12	Ecrou à six pans M 12
51	2	6.0693.0	Sechskantmutter M 20	Hex. nut M 20	Ecrou à six pans M 20
52	1	2.5215.0	Sicherungsblech	Locking plate	Tôle de sûreté
53	2	6.0266.0	Winkelverschraubung WE 1/8	Angle fitting WE 1/8	Raccord à vis angulaire
13) 54	1	2.9131.0	Gewindestück G 1/8 x M 5	Threaded piece G 1/8 x M 5	Pièce taurau dée G 1/8 x M 5
14) 54	1	2.9130.0	Gewindestück G 1/8 x M 5	Threaded piece G 1/8 x M 5	Pièce taurau dée G 1/8 x M 5
14) 55	1	2.9132.0	Gewindestück G 1/8 x M 8	Threaded piece G 1/8 x M 8	Pièce taurau dée G 1/8 x M 8
13) 55	1	2.9131.0	Gewindestück G 1/8 x M 5	Threaded piece G 1/8 x M 5	Pièce taurau dée G 1/8 x M 5
56	2	2.9136.0	Schottverschraubung	Bulkhead fitting	Double raccord traversant u paroi étanchement
57	1	9.0616.0	Tecalanleitung ø 6 x 1000	Tecalan line dia. 6 x 1000	Tuyau de commande dia. 6 x 1000
58	1	9.0616.0	Tecalanleitung ø 6 x 1050	Tecalan line dia. 6 x 1050	Tuyau de commande dia. 6 x 1050
59	2	2.9137.0	Schmiernippel M 8	Lubricating nipple	Nipple de graissage
1-9) 60	2	2.6767.1	Lüfterschutzgitter	Fan mesh guard	Grille de protection du ventilateur
10-12) 60	2	2.6768.0	Lüfterschutzgitter	Fan mesh guard	Grille de protection du ventilateur
61	5	6.3247.0	Gummipuffer	Rubber buffer	Silents blocs
63	6	5.0428.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
64	8	6.0728.0	Sechskantschraube	Hex.-head screw	Vis à six pans
65	1	2.8078.2	Halter für Riemenschutzgitter	Support for steel mesh belt guard	Support pour Protège-courroïé grillage

## Antriebssystem

## DS

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
			1) Anlage DS 140/7,5 bar 2) Anlage DS 140/ 10 bar 3) Anlage DS 140/ 13 bar 4) Anlage DS 170/7,5 bar 5) Anlage DS 170/ 10 bar 6) Anlage DS 170/ 13 bar 7) Anlage DS 200/7,5 bar 8) Anlage DS 200/ 10 bar 9) Anlage DS 200/ 13 bar 10) Anlage DS 220/7,5 bar 11) Anlage DS 220/ 10 bar 12) Anlage DS 220/ 13 bar 13) Leroy-Somer Motoren 14) Schorch-Motoren	1) Unit DS 140/7.5 bar 2) Unit DS 140/ 10 bar 3) Unit DS 140/ 13 bar 4) Unit DS 170/7.5 bar 5) Unit DS 170/ 10 bar 6) Unit DS 170/ 13 bar 7) Unit DS 200/7.5 bar 8) Unit DS 200/ 10 bar 9) Unit DS 200/ 13 bar 10) Unit DS 220/7.5 bar 11) Unit DS 220/ 10 bar 12) Unit DS 220/ 13 bar 13) Leroy-Somer Motoren 14) Schorch-Motoren	1) Groupe DS 140/7,5 bar 2) Groupe DS 140/ 10 bar 3) Groupe DS 140/ 13 bar 4) Groupe DS 170/7,5 bar 5) Groupe DS 170/ 10 bar 6) Groupe DS 170/ 13 bar 7) Groupe DS 200/7,5 bar 8) Groupe DS 200/ 10 bar 9) Groupe DS 200/ 13 bar 10) Groupe DS 220/7,5 bar 11) Groupe DS 220/ 10 bar 12) Groupe DS 220/ 13 bar 13) Leroy-Somer Motoren 14) Schorch-Motoren

Ölabscheidebehälter

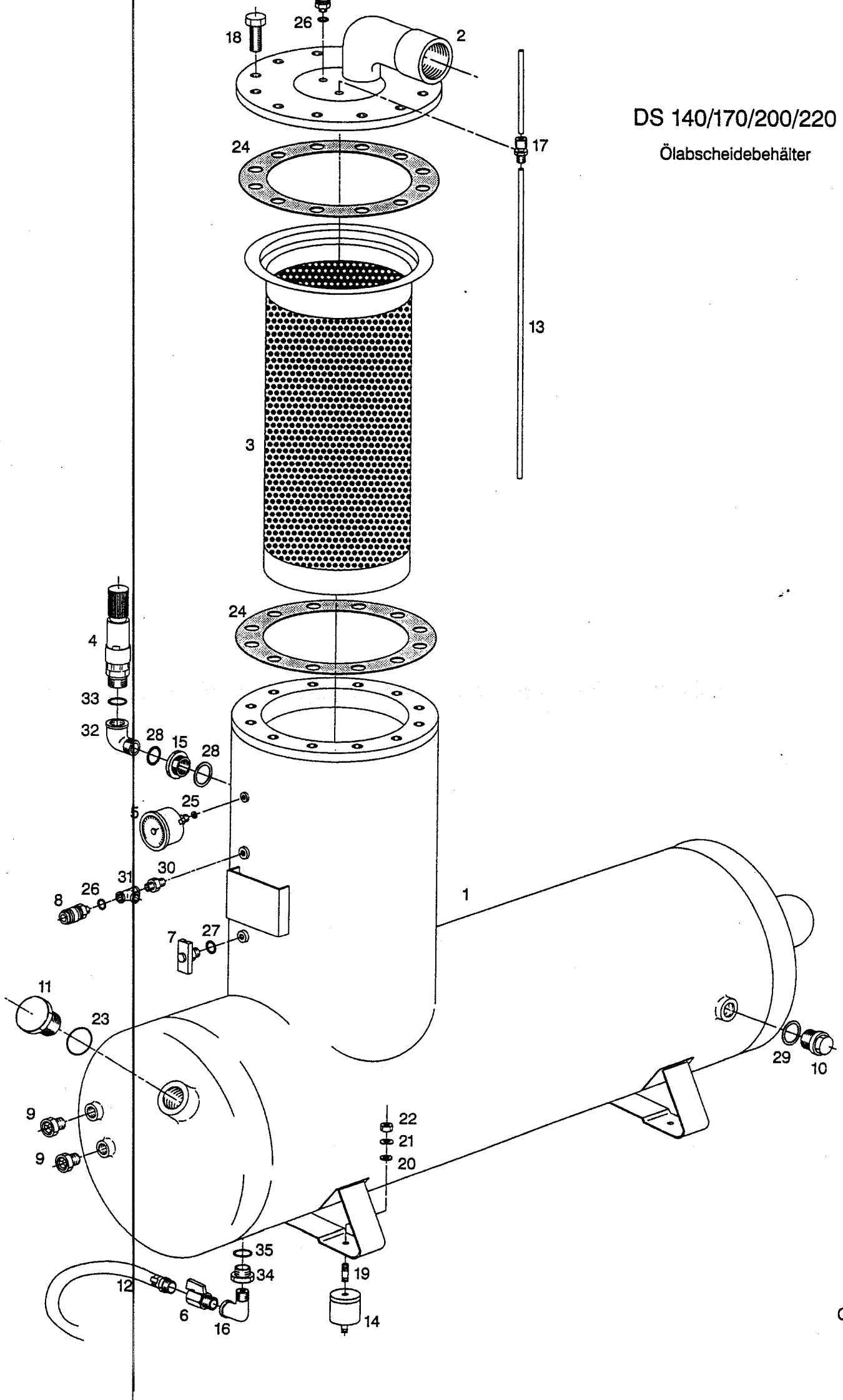
Oil separator tank

Réservoir à séparateur d'huile

DS 140/170/200/220

DS 140/170/200/220

Ölabscheidebehälter



Ölabscheidebehälter

DS

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
1	1	3.5239.4	Kessel 200 l	Tank 200 l	Réservoir d'air 200 l
2	1	4.8273.1	Deckel	Cover	Couvercle
3	1	6.3511.0	Ölabscheidepatrone	Oil separator cartridge	Cartouche de séparateur d'huile
1) 4	1	8.0333.0	Sicherheitsventil G 1, 9 bar	Safety valve G 1.9 bar	Soupape de sûreté G 1,9 bar
2) 4	1	8.0334.0	Sicherheitsventil G 3/4, 11,5 bar	Safety valve G 3/4, 11.5 bar	Soupape de sûreté G 3/4, 11,5 bar
3) 4	1	8.0335.0	Sicherheitsventil G 1, 11,5 bar	Safety valve G 1, 11.5 bar	Soupape de sûreté G 1, 11,5 bar
4) 4	1	8.2080.0	Sicherheitsventil G 3/4, 15 bar	Safety valve G 3/4, 15 bar	Soupape de sûreté G 3/4, 15 bar
5	1	8.0018.0	Manometer 0-25/15 bar	Pressure gauge 0-25/15 bar	Manomètre 0-25/15 bar
6	1	8.0259.0	Kugelhahn G 1/2	Ball cock G 1/2	Robinet d'arrêt G 1/2
7	1	8.0400.1	Prüfflansch	Testing flange	Bride de contrôle
8	2	9.0841.1	Schlauchkupplung G 1/4	Hose coupling G 1/4	Raccord rapide du tuyau G 1/4
9	2	6.0105.0	Ölauge G 3/4	Oil sight glass G 3/4	Indicateur d'huile G 3/4
10	1	6.0504.0	Verschlußschraube G 1	Locking screw G 1	Bouchon de fermeture G 1
11	1	6.0519.0	Verschlußschraube G 1 1/4	Locking screw G 1 1/4	Bouchon de fermeture G 1 1/4
12	1	8.0581.0	Schlauchleitung DN 13 x 1500	Hose line DN 13 x 1500	Tuyau flexible DN 13 x 1500
13	1	4.9216.0	Absaugleitung ø 8 x 710	Suction tube dia. 8 x 710	Tuyau d'aspiration dia. 8 x 710
14	4	6.1335.0	Megi-Puffer ø 50 x 45	Anti-vibration pads dia. 50 x 45	Amortisseur dia. 50 x 45
5) 15	1	5.0829.0	Reduzierstück G 1 x G 3/4	Reducing socket G 1 x G 3/4	Réducteur G 1 x G 3/4
16	1	6.1112.0	Winkel G 1/2	Angle G 1/2	Coude G 1/2
17	1	4.8199.0	Gerade-Einschraubverschr. G 1/4	Pipe fitting G 1/4	Raccord de tuyau G 1/4
18	12	6.0820.0	Sechskantschraube M 20 x 50	Hex.-head screw M 20 x 50	Vis à six pans M 20 x 50
19	4	5.0482.0	Stiftschraube M 10 x 30	Stud M 10 x 30	Goujon tourillon M 10 x 30
20	4	6.2373.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
21	4	6.0654.0	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique
22	4	6.0685.0	Sechskantmutter M 10	Hex. nut M 10	Ecrou à six pans M 10
23	1	5.1455.0	O-Ring ø 47 x 2	O-ring dia. 47 x 2	Bague R dia. 47 x 2
24	2	5.0581.0	Dichtung für Kessel	Gasket for tank	Joint pour réservoir d'air
25	1	6.0470.0	Dichtung-Manometer G 1/4	Gasket for pressure gauge G 1/4	Joint pour manomètre G 1/4
26	2	6.1533.0	Dichtung G 1/4	Gasket G 1/4	Joint G 1/4
27	1	6.1521.0	Dichtung G 3/8	Gasket G 3/8	Joint G 3/8
5) 28	1	6.1527.0	Dichtung G 3/4	Gasket G 3/4	Joint G 3/4
29	2	6.1530.0	Dichtung G 1	Gasket G 1	Joint G 1
30	1	6.1034.0	Verschraubung R 1/4	Fitting R 1/4	Raccord R 1/4
31	1	5.8092.0	T-Stück G 1/4	T-piece G 1/4	Raccord à T G 1/4
1,3) 32	1	6.1114.0	Winkel	Angle	Coude
2,4) 32	1	4.7449.0	Winkel	Angle	Coude

Ölabscheidebehälter

DS

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
1,3) 33	1	6.1530.0	Dichtung G 1	Gasket G 1	Joint G 1
2,4) 33	1	6.1527.0	Dichtung G 3/4	Gasket G 3/4	Joint G 3/4
34	1	5.0925.0	Red.-Stück G 3/4 x G 1/2	Reducing socket G 3/4 x G 1/2	Réducteur G 3/4 x G 1/2
35	1	6.1528.0	Dichtung G 3/4	Gasket G 3/4	Joint G 3/4
			1) Anlage DS 140, 7,5 bar Anlage DS 170, 7,5 bar Anlage DS 200, 7,5 bar Anlage DS 220, 7 bar	1) Unit DS 140, 7.5 bar Unit DS 170, 7.5 bar Unit DS 200, 7.5 bar Unit DS 220, 7 bar	1) Groupe DS 140, 7.5 bar Groupe DS 170, 7.5 bar Groupe DS 200, 7.5 bar Groupe DS 220, 7 bar
			2) Anlage DS 140, 10 bar Anlage DS 170, 10 bar	2) Unit DS 140, 10 bar Unit DS 170, 10 bar	2) Groupe DS 140, 10 bar Groupe DS 170, 10 bar
			3) Anlage DS 200, 10 bar Anlage DS 220, 10 bar	3) Unit DS 200, 10 bar Unit DS 220, 10 bar	3) Groupe DS 200, 10 bar Groupe DS 220, 10 bar
			4) Anlage DS 140, 13 bar Anlage DS 170, 13 bar Anlage DS 200, 13 bar Anlage DS 220, 13 bar	4) Unit DS 140, 13 bar Unit DS 170, 13 bar Unit DS 200, 13 bar Unit DS 220, 13 bar	4) Groupe DS 140, 13 bar Groupe DS 170, 13 bar Groupe DS 200, 13 bar Groupe DS 220, 13 bar
			5) Anlage DS 140, 10 bar Anlage DS 140, 13 bar Anlage DS 170, 10 bar Anlage DS 170, 13 bar Anlage DS 200, 13 bar Anlage DS 220, 13 bar	5) Unit DS 140, 10 bar Unit DS 140, 13 bar Unit DS 170, 10 bar Unit DS 170, 13 bar Unit DS 200, 13 bar Unit DS 220, 13 bar	5) Groupe DS 140, 10 bar Groupe DS 140, 13 bar Groupe DS 170, 10 bar Groupe DS 170, 13 bar Groupe DS 200, 13 bar Groupe DS 220, 13 bar

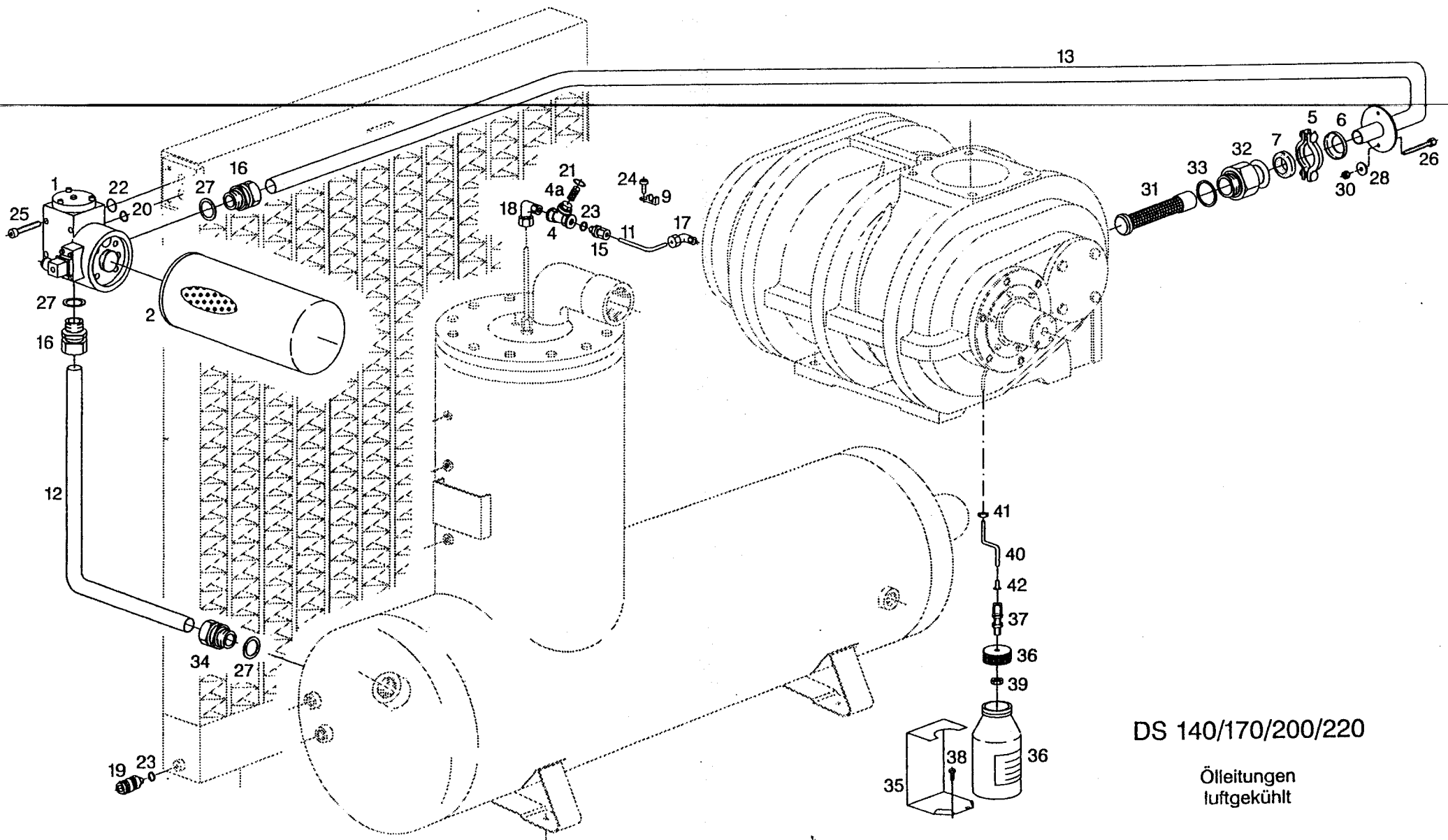
Ölleitungen

Oil tubes

Circuit d'huile

DS 140/170/200/220

luftgekühlt



DS 140/170/200/220

Ölleitungen  
luftgekühlt

Ölleitungen

DS

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
1,2) 1	1	4.8869.2	Kombiventil	Combination valve	Soupape combinaison
3) 1	1	4.8869.20070	Kombiventil	Combination valve	Soupape combinaison
2	1	6.1979.0	Filterpatrone	Filter cartridge	Filtre-cartouche
4	1	8.0381.0	Schmutzfänger G 1/4	Dirt trap G 1/4	Purgeur G 1/4
4a	1	8.0394.0	Sieb	Strainer	Tamis
5	1	5.1129.0	Spannschelle	Tension clamp	Bride de tension
6	1	5.1130.1	Halter für Dichtring	Support for gasket ring	Support pour anneau de joint
7	1	5.1389.1	Dichtring	Gasket ring	Anneau de joint
9	1	9.0676.0	Klemme	Terminal	Borne
11	1		Absaugleitung ø 6 x 1100	Suction tube dia. 6 x 1100	Tuyau d'aspiration dia. 6x1100
12	1	4.8356.0	Stahlrohr	Steel pipe	Tube en acier
13	1	2.6628.0	Stahlrohr	Steel pipe	Tube en acier
15	1	4.8335.0	Gerade-Einschraubverschr. R 1/4	Pipe fitting R 1/4	Raccord de tuyau R 1/4
16	2	6.0240.0	Gerade-Einschraubverschr. R 1	Pipe fitting R 1	Raccord de tuyau R 1
17	1	6.0249.0	Winkel-Einschraubverschr. R 1/4	Angle fitting R 1/4	Raccord à vis angulaire R 1/4
18	1	6.0254.0	Winkel-Einschraubverschr. R 1/4	Angle fitting R 1/4	Raccord à vis angulaire R 1/4
19	1	9.0841.1	Schlauchkupplung G 1/4	Hose coupling G 1/4	Raccord rapide du tuyau
20	1	5.1423.0	O-Ring ø 19 x 3	O-ring dia. 19 x 3	Bague R dia. 19 x 3
21	1	5.1443.0	O-Ring ø 20 x 2,5	O-ring dia. 20 x 2.5	Bague R dia. 20 x 2,5
22	1	5.1454.0	O-Ring ø 25 x 3	O-ring dia. 25 x 3	Bague R dia. 25 x 3
23	2	6.1533.0	Dichtung R 1/4	Gasket R 1/4	Joint R 1/4
24	1	6.0891.0	Linsenschraube M 4 x 10	Fillister head screw M 4 x 10	Vis à tête bombée M 4 x 10
25	4	6.2418.0	Zylinderschraube mit Innen-6-kant M 8 x 90	Cylinder screw with inside hex. M 8 x 90	Vis à tête cylindrique à six pans creux M 8 x 90
26	2	6.2204.0	Sechskantschraube M 6 x 55	Hex.-head screw M 6 x 55	Vis à six pans M 6 x 55
27	3	6.1531.0	Dichtung	Gasket	Joint
28	2	6.0630.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
30	2	6.2430.0	Sechskantmutter M 6	Hex. nut M 6	Ecrou à six pans M 6
31	1	8.0392.0	Sieb	Strainer	Tamis
32	1	4.9080.0	Doppelnippel	Double nipple	Double raccord à vis
33	1	6.1535.0	Dichtung	Gasket	Joint
1) 34	1	6.0240.0	Gerade-Einschraubverschr. R 1	Pipe fitting R 1	Raccord de tuyau R 1
2) 34	1	5.0928.00010	Verschraubung G 1	Fitting G 1	Raccord G 1
35	1	2.8146.1	Halter	Support	Support
36	1	9.0565.1	Auffangbehälter	Oil samp	Réservoir

Ölleitungen

DS

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
37	1	6.0284.0	Gerade-Schottverschraubung	Bulkhead fitting	Double raccord traversant un paroi étanchement
38	2	6.0720.0	Sechskantschraube M 6 x 15	Hex.-head screw M 6 x 15	Vis à six pans M 6 x 15
39	1	5.0922.0	Sechskantmutter G 1/4	Hex. nut G 1/4	Ecrou à six pans G 1/4
40	1	9.0615.0	Schlauchleitung ø 8	Hose line dia. 8	Tuyau flexible dia. 8
41	1	9.0644.0	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier de serrage
42	1	9.0787.0	Einsteckhülse	Taber socket	Fourrure
			1) Anlage 7 bar 2) Anlage 10 bar 3) Anlage 13 bar	1) Unit 7 bar 2) Unit 10 bar 3) Unit 13 bar	1) Groupe 7 bar 2) Groupe 10 bar 3) Groupe 13 bar

Druckleitungen, Entlüftungsleitungen

Compressed air tubes, Vent lines

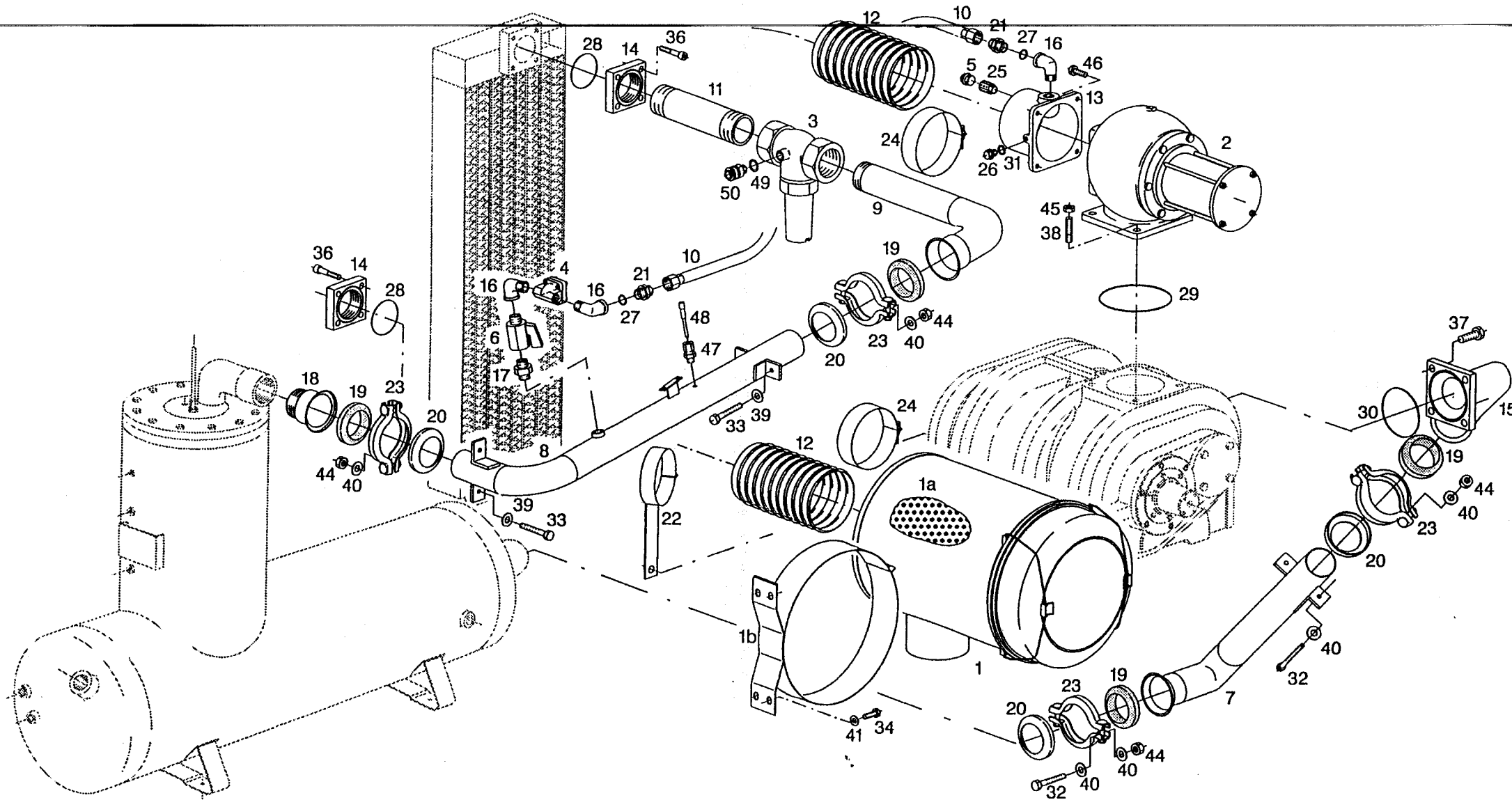
Aspiration compresseur et circuit d'air

DS 140/170/200/220

luftgekühlt

DS 140/170/200/220

Druckleitungen  
luftgekühlt



## Druckleitungen, Entlüftungsleitungen

DS

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
1	1	6.1908.0	Luftfilter	Air filter	Filtre à air
1a	1	6.1989.0	Filterpatrone	Filter cartridge	Filtre-cartouche
1b	1	6.1923.0	Halter für Luftfilter	Support for air filter	Support pour filtre à air
2	1	4.8620.7	Einlaßventil DN 150	Inlet valve DN 150	Soupape d'aspiration DN 150
3	1	4.7362.2	Mindestdruckrückschlagventil R 2 1/2	Minimum pressure check valve R 2 1/2	Soupape de retenue de minimum de pression R 2 1/2
4	1	4.8493.0	Entlüftungsventil	Vent valve	Vanne de purge
5	1	6.0502.0	Verschlussschraube G 1/2	Locking screw G 1/2	Bouchon de fermeture G 1/2
6	1	8.0259.0	Kugelhahn R 1/2	Ball cock R 1/2	Robinet d'arrêt R 1/2
7	1	2.0537.0	Luftrohr	Air tube	Tuyau d'air
8	1	4.8354.1	Luftrohr	Air tube	Tuyau d'air
9	1	4.9097.0	Luftrohr	Air tube	Tuyau d'air
10	1	8.0896.0	Schlauchleitung DN 13 x 810	Hose line DN 13 x 810	Tuyau flexible DN 13 x 810
11	1	2.0255.0	Gewinderohr R 2 1/2 x 270	Threaded tube R 2 1/2 x 270	Tube filtré R 2 1/2 x 270
12	1	9.1009.00010	Schlauch DN 130 x 1100	Hose DN 130 x 1100	Tuyau DN 130 x 1100
13	1	4.9361.0	Luftsammelflansch	Air intake flange	Flasque collecteur air
14	2	4.7790.0	Flansch	Flange	Bride
15	1	2.6439.0	Flansch	Flange	Bride
16	3	6.1112.0	Winkel R 1/2	Angle R 1/2	Coude R 1/2
17	1	6.1030.1	Ms-Überwurfverschraubung R 1/2	Brass fitting R 1/2	Vissage an laiton R 1/2
18	1	4.8267.0	Hülse	Sleeve	Douille
19	4	5.1393.0	Dichtring	Gasket ring	Anneau de joint
20	4	5.1128.0	Halter für Dichtring	Support for gasket ring	Support pour anneau de joint
21	2	5.0784.0	Doppelnippel G 1/2	Double nipple G 1/2	Double raccord à vis G 1/2
22	1	2.7614.0	Halter	Support	Support
23	4	5.1127.0	Spannschelle	Tension clamp	Bride de tension
24	2	9.0775.0	Schlauchschnelle	Hose clip	Collier de serrage
25	1	4.7985.2	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux
26	1	6.0515.0	Verschlussschraube G 1/8	Locking screw G 1/8	Bouchon de fermeture G 1/8
27	2	6.1524.0	Dichtung G 1/2	Gasket G 1/2	Joint G 1/2
28	2	5.1472.0	O-Ring ø 88 x 2	O-ring dia. 88 x 2	Bague R dia. 88 x 2
29	1	5.1446.0	O-Ring ø 174 x 3	O-ring dia. 174 x 3	Bague R dia. 174 x 3
30	1	5.1444.0	O-Ring ø 128 x 3	O-ring dia. 128 x 3	Bague R dia. 128 x 3
31	1	6.0430.0	Dichtung G 1/8	Gasket G 1/8	Joint G 1/8
32	4	6.0798.0	Sechskantschraube M 10 x 70	Hex.-head screw M 10 x 70	Vis à six pans M 10 x 70
33	4	6.2221.0	Sechskantschraube M 10 x 90	Hex.-head screw M 10 x 90	Vis à six pans M 10 x 90

Druckleitungen, Entlüftungsleitungen

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
34	4	6.2213.0	Sechskantschraube M 10 x 14	Hex.-head screw M 10 x 14	Vis à six pans M 10 x 14
36	8	6.0844.0	Zylinderschraube mit Innen-6- kant M 12 x 40	Cylinder screw with inside hex. M 12 x 40	Vis à tête cylindrique à six pans creux M 12 x 40
37	4	6.2273.0	Sechskantschraube M 16 x 40	Hex.-head screw M 16 x 40	Vis à six pans M 16 x 40
38	4	6.0888.0	Stiftschraube M 16 x	Stud M 16 x	Goujon tourillon M 16 x
39	4	6.0624.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
40	8	6.2377.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
41	4	6.2373.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
44	8	6.2432.0	Sechskantmutter M 10	Hex. nut M 10	Ecrou à six pans M 10
45	4	6.0688.0	Sechskantmutter M 16	Hex. nut M 16	Ecrou à six pans M 16
46	4	6.0763.0	Sechskantschraube M 10 x 30	Hex.-head screw M 10 x 30	Vis à six pans M 10 x 30
47	1	6.0242.0	Gerade-Einschraubverschr. R 1/8	Pipe fitting R 1/8	Raccord de tuyau R 1/8
48	1	7.2712.10020	Kaltleiterfühler	Internal thermal overload	Capteur de température
49	1	6.1521.0	Dichtung G 3/8	Gasket G 3/8	Joint G 3/8
50	1	9.0842.1	Schlauchkupplung G 3/8	Hose coupling G 3/8	Raccord rapide du tuyau G 3/8

**Steuerleitungen**  
**Control tubes**  
**Circuit commandes et contrôle**

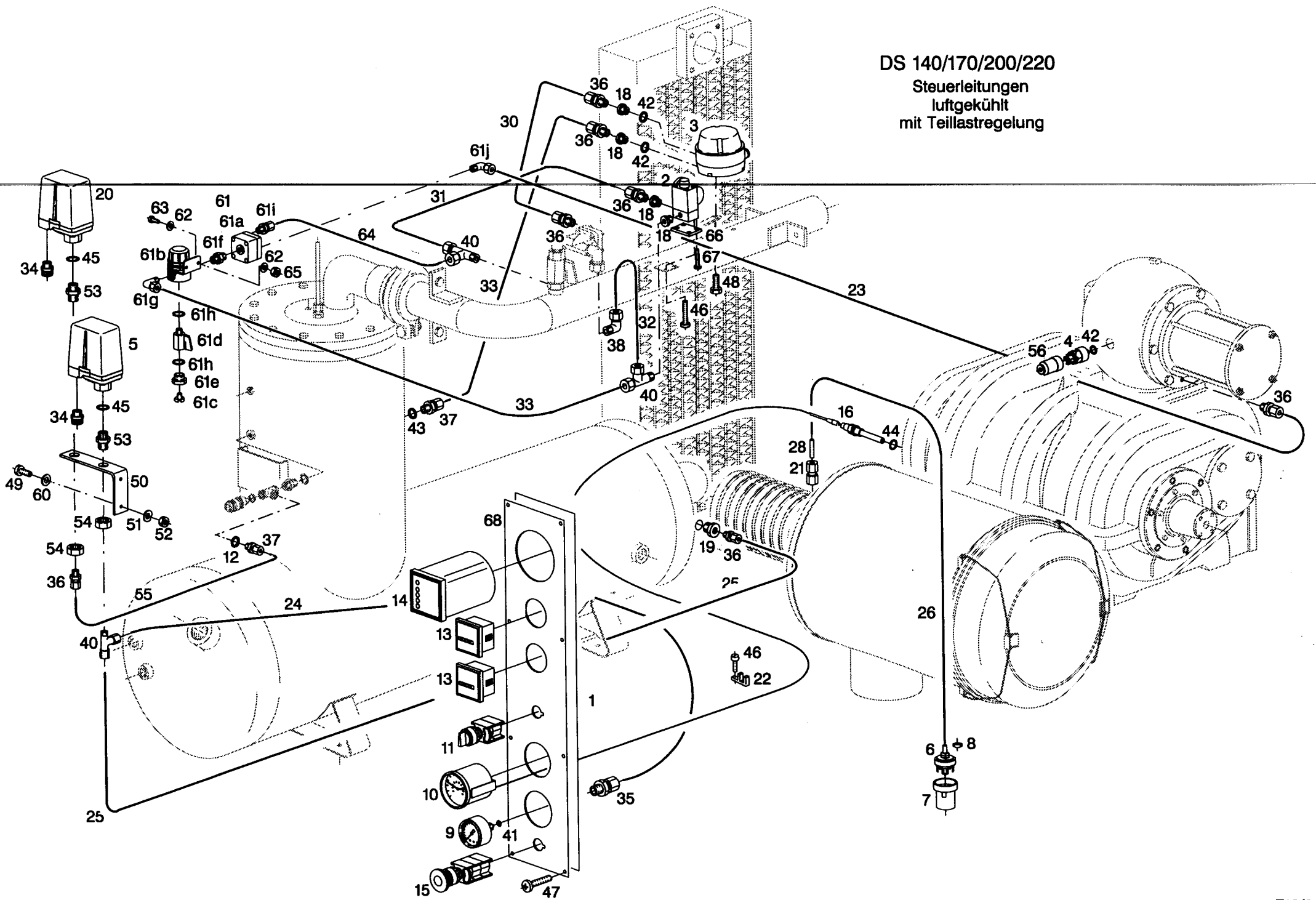
**DS 140/170/200/220**

**luftgekühlt**

**mit Teillastregelung**

# DS 140/170/200/220

Steuerleitungen  
luftgekühlt  
mit Teillastregelung



## Steuerleitungen

## DS luftgekühlt, Teillast

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
1	1	2.9368.1	Bedienungstafel	Instrument panel	Tableau de bord
2	1	7.0308.0	Magnetventil	Solenoid valve	Electro-vanne
3	1	7.0217.0	Differenzdruckschalter	Difference pressure switch	Interrupteur à pression différentielle
4	1	7.1422.0	Druckschalter	Pressure switch	Pressostat
1) 5	1	7.0220.0	Druckschalter 8 bar	Pressure switch 8 bar	Pressostat 8 bar
2,3) 5	1	7.0221.0	Druckschalter 16 bar	Pressure switch 16 bar	Pressostat 16 bar
6	1	7.0294.0	Vakuumschalter (-500 mm WS)	Vacuum switch (-500 mm w.g.)	Vacuostat (-500 mm c.e.)
7	1	7.0298.1	Schutzkappe	Protecting cap	Capot de protection
8	1	7.0297.0	Klemmfeder	Clamp spring	Pince à ressort
1) 9	1	8.0137.1	Manometer 0-10/7,5 bar	Pressure gauge 0-10/7.5 bar	Manomètre 0-10/7,5 bar
2) 9	1	8.0136.1	Manometer 0-16/10 bar	Pressure gauge 0-16/10 bar	Manomètre 0-16/10 bar
3) 9	1	8.0138.1	Manometer 0-16/13 bar	Pressure gauge 0-16/13 bar	Manomètre 0-16/13 bar
10	1	8.0194.1	Kontaktfernthermometer	Distance thermometer	Téléthermomètre
11	1	7.0426.1	Steuerschalter	Control switch	Contacteur de démarrage
12	1	6.0433.0	Dichtung G 1/4	Gasket G 1/4	Joint G 1/4
13	2	7.0782.0	Zeitzähler	Hour meter	Compteur d'heures
14	1	7.3766.0	Störmelderelais	Malfunction relay	Relais indicateur de défauts
15	1	7.3290.1	Not-Aus-Taster	Emergency shut off	Arrêt d'urgence
16	1	5.0929.00020	Schutzhülse R 3/8	Protection sleeve R 3/8	Douille de protection R 3/8
17	1	6.1034.0	Verschraubung R 1/4	Fitting R 1/4	Raccord R 1/4
18	4	5.0820.0	Reduzierstück R 1/4 x R 1/8	Reducing socket R 1/4 x R 1/8	Réducteur R 1/4 x R 1/8
19	1	5.0821.0	Reduzierstück R 3/8 x R 1/8	Reducing socket R 3/8 x R 1/8	Réducteur R 3/8 x R 1/8
20	1	7.0221.0	Druckschalter 16 bar	Pressure switch 16 bar	Pressostat 16 bar
21	1	6.0225.0	Rohrverschraubung M 10 x 1	Pipe fitting M 10 x 1	Raccord M 10 x 1
22	2	9.0676.0	Klemme	Terminal	Borne
23	1	9.0616.0	Steuerleitung ø 6 x 2000	Control tube dia. 6 x 2000	Circuit d'air dia. 6 x 2000
24	1	9.0616.0	Steuerleitung ø 6 x 1670	Control tube dia. 6 x 1670	Circuit d'air dia. 6 x 1670
25	1	9.0616.0	Steuerleitung ø 6 x 2950	Control tube dia. 6 x 2950	Circuit d'air dia. 6 x 2950
26	1	9.0616.0	Schlauchleitung ø 6 x 1170	Hose line dia. 6 x 1170	Tuyau flexible dia. 6 x 1170
27	1	6.1100.0	Winkel R 1/4	Angle R 1/4	Coude R 1/4
28	1	4.1850.0	Cu-Rohr ø 6 x 40	Copper tube dia. 6 x 40	Tube en cuivre dia. 6 x 40
30	1	9.0616.0	Steuerleitung Ø 6 x 290	Control tube dia. 6 x 290	Circuit d'air dia. 6 x 290
31	2	9.0616.0	Steuerleitung Ø 6 x 250	Control tube dia. 6 x 250	Circuit d'air dia. 6 x 250
32	1	9.0616.0	Steuerleitung Ø 6 x 280	Control tube dia. 6 x 280	Circuit d'air dia. 6 x 280
33	2	9.0616.0	Steuerleitung Ø 6 x 850	Control tube dia. 6 x 850	Circuit d'air dia. 6 x 850
34	2	7.0676.0	Kabelverschraubung PG 16	Cable fitting PG 16	Presse étoupe PG 16

## Steuerleitungen

DS luftgekühlt, Teillast

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
35	1	6.0390.0	Rohrverschraubung R 1/4 x ø 6	Pipe fitting R 1/4 x dia. 6	Raccord R 1/4 x dia. 6
36	6	6.0246.0	Gerade-Einschraubverschr. R 1/8	Pipe fitting R 1/8	Raccord de tuyau R 1/8
37	2	6.0229.0	Gerade-Einschraubverschr. R 1/4	Pipe fitting R 1/4	Raccord de tuyau R 1/4
38	2	6.0266.0	Winkel-Einschraubverschr. R 1/8	Angle fitting R 1/8	Raccord à vis angulaire R 1/8
40	1	6.0267.0	T-Einschraubverschr. R 1/8	T pipe fitting R 1/8	Raccord à vis tuyau en T R 1/8
41	1	6.0470.0	Dichtung-Manometer R 1/4	Gasket for pressure gauge R 1/4	Joint pour manomètre R 1/4
42	3	6.0432.0	Dichtung R 1/4	Gasket R 1/4	Joint R 1/4
43	1	6.1533.0	Dichtung R 1/4	Gasket R 1/4	Joint R 1/4
44	1	6.1521.0	Dichtung R 3/8	Gasket R 3/8	Joint R 3/8
45	2	6.0438.0	Dichtung R 1/2	Gasket R 1/2	Joint R 1/2
46	4	6.0891.0	Linsenschraube M 4 x 10	Fillister head screw M 4 x 10	Vis à tête bombée M 4 x 10
47	8	6.0914.0	Kreuzschlitzschraube M 4 x 10	Philips head screw M 4 x 10	Vis M 4 x 10
48	2	6.0746.0	Sechskantschraube M 6 x 10	Hex.-head screw M 6 x 10	Vis à six pans M 6 x 10
49	2	6.0720.0	Sechskantschraube M 6 x 15	Hex.-head screw M 6 x 15	Vis à six pans M 6 x 15
50	1	4.7216.0	Halter	Support	Support
51	2	6.0652.0	Federscheibe	Hex.nut M 6	Ecrou à six pans M 6
52	2	6.0682.0	Sechskantmutter M 6	Hex.nut M 6	Ecrou à six pans M 6
53	2	5.2685.0	Doppelnippel G 1/2	Double nipple G 1/2	Double raccord à vis G 1/2
54	2	2.9207.0	Gegenmutter G 1/2	Lock nut G 1/2	Contre-écrou G 1/2
55	1	9.0616.0	Steuerleitung ø 6	Control tube dia. 6	Tuben en curive dia. 6
56	1	7.1505.0	Schutzkappe	Protecting cap	Capot de protection
60	2	6.0622.0	Scheibe	Washer	Rondelle
61	1	204065.0	Signalverstärker kpl.	Pneumatic amplifier cpl.	Amplificateur pneumatique cpl.
61a	1	7.2427.0	Signalverstärker	Pneumatic amplifier	Amplificateur pneumatique
61b	1	7.1456.10040	Proportionalregler	Proportional controller	Regulateur proportionell
61c	1	8.0636.0	Düse für Prop. regler (0,6 mm)	Nozzle for proportional (0.6 mm)	Tuyere pour proportionell (0,6 mm)
61d	1	8.0457.0	Kugelhahn G 1/8	Ball cock G 1/8	Robinet d'arrêt G 1/8
61e	1	201248.0	Reduzierstück G 1/8 x M 5	Reducing socket G 1/8 x M 5	Réducteur G 1/8 x M 5
61f	1	6.1177.0	Verschraubung R 1/4 x R 1/8	Fitting R 1/4 x R 1/8	Raccord R 1/4 x R 1/8
61g	1	6.1697.0	Winkel-Einschraubverschr. G 1/4	Angle fitting G 1/4	Raccord à vis angulaire G 1/4
61h	2	6.0497.00010	Dichtung Cu	Gasket Cu	Joint Cu
61i	1	6.0246.0	Gerade-Einschraubverschr. R 1/8	Pipe fitting R 1/8	Raccord de tuyau R 1/8
61j	1	6.0266.0	Winkel-Einschraubverschr. R 1/8	Angle fitting R 1/8	Raccord à vis angulaire R 1/8
62	4	6.0621.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
63	2	6.0800.0	Sechskantschraube M 5 x 16	Hex.-head screw M 5 x 16	Vis à six pans M 5 x 16
64	1	9.0616.0	Steuerleitung ø 6 x 490	Control tube dia. 6 x 490	Circuit d'air dia. 6 x 490

## Steuerleitungen

## DS luftgekühlt, Teillast

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
65	2	6.0681.0	Sechskantmutter M 5	Hex. nut M 5	Ecrou à six pans M 5
4) 66	1	4.4610.0	Halter	Support	Support
4) 67	4	6.0860.0	Senkkopfschraube M 4 x 10	Countersunk screw M 4 x 10	Vis noyée ou à tête M 4 x 10
68	1	5.4359.0	Folienschild	Foil label	Auto-colant
			1) Anlage DSB 140/170/200/220, 7,5 bar	1) Unit DSB 140/170/200/220, 7.5 bar	1) Groupe DSB 140/170/200/220 7,5 bar
			2) Anlage DSB 140/170/200/220, 10 bar	2) Unit DSB 140/170/200/220 10 bar	2) Groupe DSB 140/170/200/220 10 bar
			3) Anlage DSB 140/170/200/220 13 bar	3) Unit DSB 140/170/200/220 13 bar	3) Groupe DSB 140/170/200/220 13 bar
			4) gilt nur für Nachrüstsatz	4) Only für transformation kit	4) Seulement valable pour kit de transformation

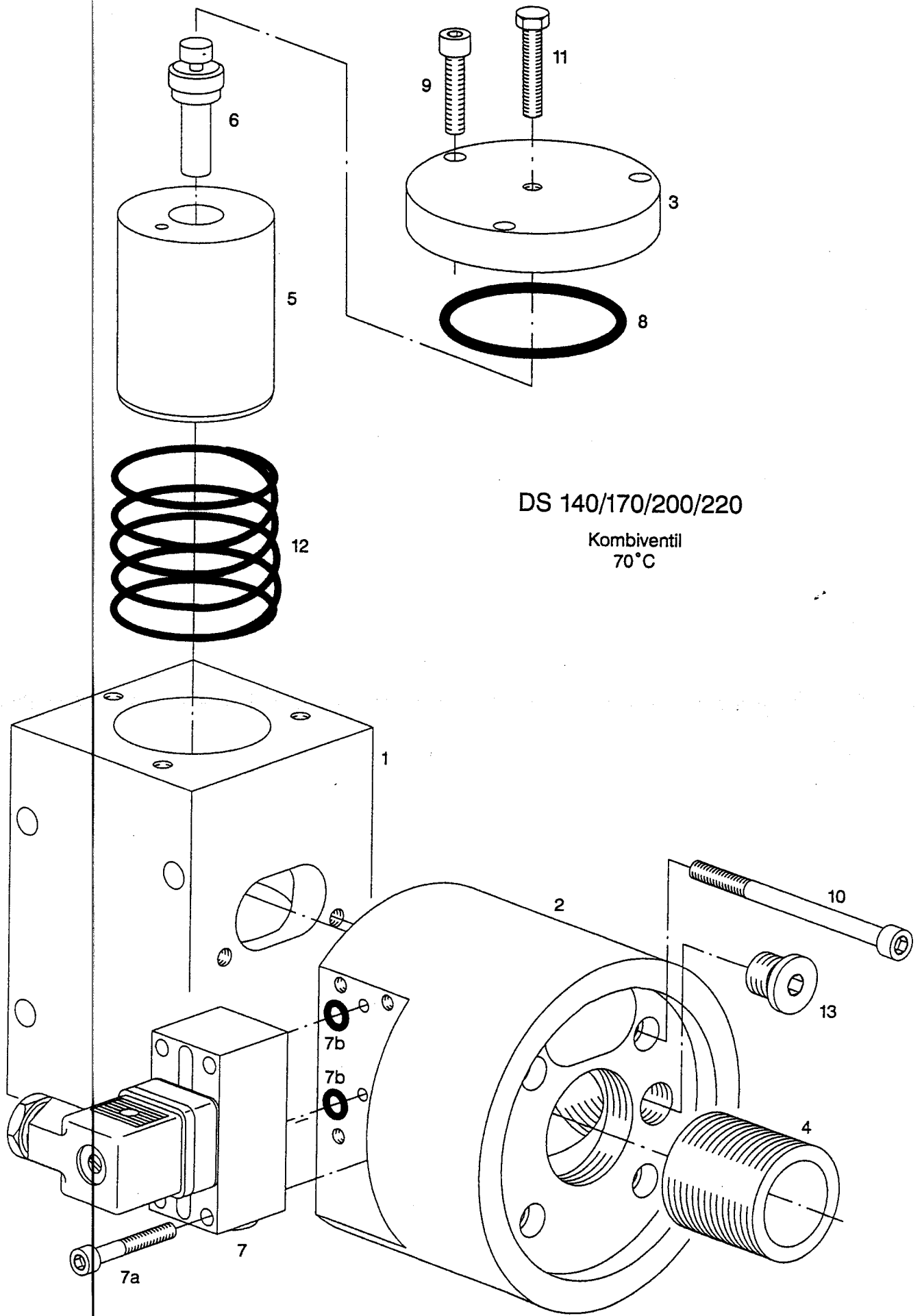
**Kombiventil**

**Combination valve**

**Soupape combinaison**

**DS 140/170/200/220**

**70°C**



DS 140/170/200/220

Kombiventil  
70°C

Kombiventil 70°C

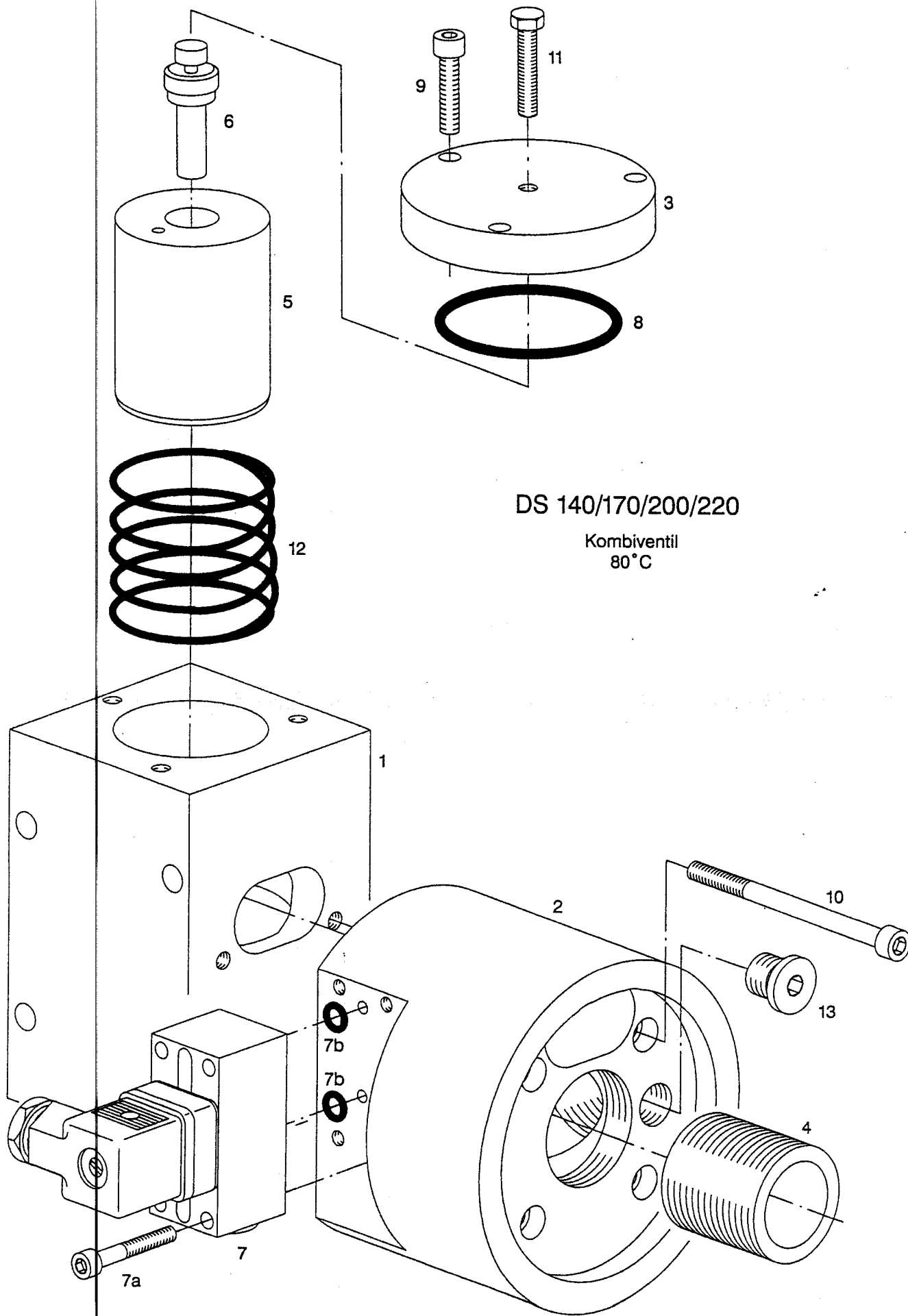
DS

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
1	1	4.8852.0	Ventilkörper	Valve body	Corps de soupape
2	1	4.8853.0	Filterkopf	Filter head	Tête du filtre
3	1	4.8825.0	Deckel	Cover	Couvercle
4	1	4.8830.0	Gewindenippel	Thread nipple	Raccord fileté
5	1	4.9984.00050	Steuerkolben	Actuating piston	Piston pilote
6	1	7.2013.0	Arbeitselement	Working element	Élément à travailler
7	1	7.1406.0	Differenzdruckschalter	Difference pressure switch	Interrupteur à pression différentielle
7a	4		komplett mit 7a, 7b Zylinderschraube mit Innen-6-kant M 5 x 35	complete with 7a, 7b Cylinder screw with inside hex. M 5 x 35	complète avec 7a, 7b Vis à tête cylindrique à six pans creux M 5 x 35
7b	2	5.1437.0	O-Ring ø 6 x 2	O-ring dia. 6 x 2	Bague R dia. 6 x 2
8	1	5.1421.0	O-Ring ø 53 x 3	O-ring dia. 53 x 3	Bague R dia. 53 x 3
9	3	6.0831.0	Zylinderschraube mit Innen-6-kant M 6 x 25	Cylinder screw with inside hex. M 6 x 25	Vis à tête cylindrique à six pans creux M 6 x 25
10	4	6.0846.0	Zylinderschraube mit Innen-6-kant M 6 x 50	Cylinder screw with inside hex. M 6 x 50	Vis à tête cylindrique à six pans creux M 6 x 50
11	1	6.2229.0	Sechskantschraube M 6 x 40	Hex.-head screw M 6 x 40	Vis à six pans M 6 x 40
12	1	5.1600.0	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression
13	1	6.2611.0	Verschlusschraube M 14 x 1,5	Locking screw M 14 x 1.5	Bouchon de fermeture M 14 x 1,5

Kombiventil  
Combination valve  
Soupape combinaison

DS 140/170/200/220

80°C



DS 140/170/200/220

Kombiventil  
80°C

## Kombiventil 80°C

## DS

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
1	1	4.8852.0	Ventilkörper	Valve body	Corps de soupape
2	1	4.8853.0	Filterkopf	Filter head	Tête du filtre
3	1	4.8825.0	Deckel	Cover	Couvercle
4	1	4.8830.0	Gewindenippel	Thread nipple	Raccord fileté
5	1	4.9984.00050	Steuerkolben	Actuating piston	Piston pilote
6	1	7.1975.0	Arbeitselement	Working element	Élément à travailler
7	1	7.1406.0	Differenzdruckschalter	Difference pressure switch	Interrupteur à pression différentielle
7a	4		komplett mit 7a, 7b Zylinderschraube mit Innen-6-kant M 5 x 35	complete with 7a, 7b Cylinder screw with inside hex. M 5 x 35	complète avec 7a, 7b Vis à tête cylindrique à six pans creux M 5 x 35
7b	2	5.1437.0	O-Ring ø 6 x 2	O-ring dia. 6 x 2	Bague R dia. 6 x 2
8	1	5.1421.0	O-Ring ø 53 x 3	O-ring dia. 53 x 3	Bague R dia. 53 x 3
9	3	6.0831.0	Zylinderschraube mit Innen-6-kant M 6 x 25	Cylinder screw with inside hex. M 6 x 25	Vis à tête cylindrique à six pans creux M 6 x 25
10	4	6.0846.0	Zylinderschraube mit Innen-6-kant M 6 x 50	Cylinder screw with inside hex. M 6 x 50	Vis à tête cylindrique à six pans creux M 6 x 50
11	1	6.2229.0	Sechskantschraube M 6 x 40	Hex.-head screw M 6 x 40	Vis à six pans M 6 x 40
12	1	5.1600.0	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression
13	1	6.2611.0	Verschlusschraube M 14 x 1,5	Locking screw M 14 x 1.5	Bouchon de fermeture M 14 x 1,5

Einlaßventil

Inlet valve

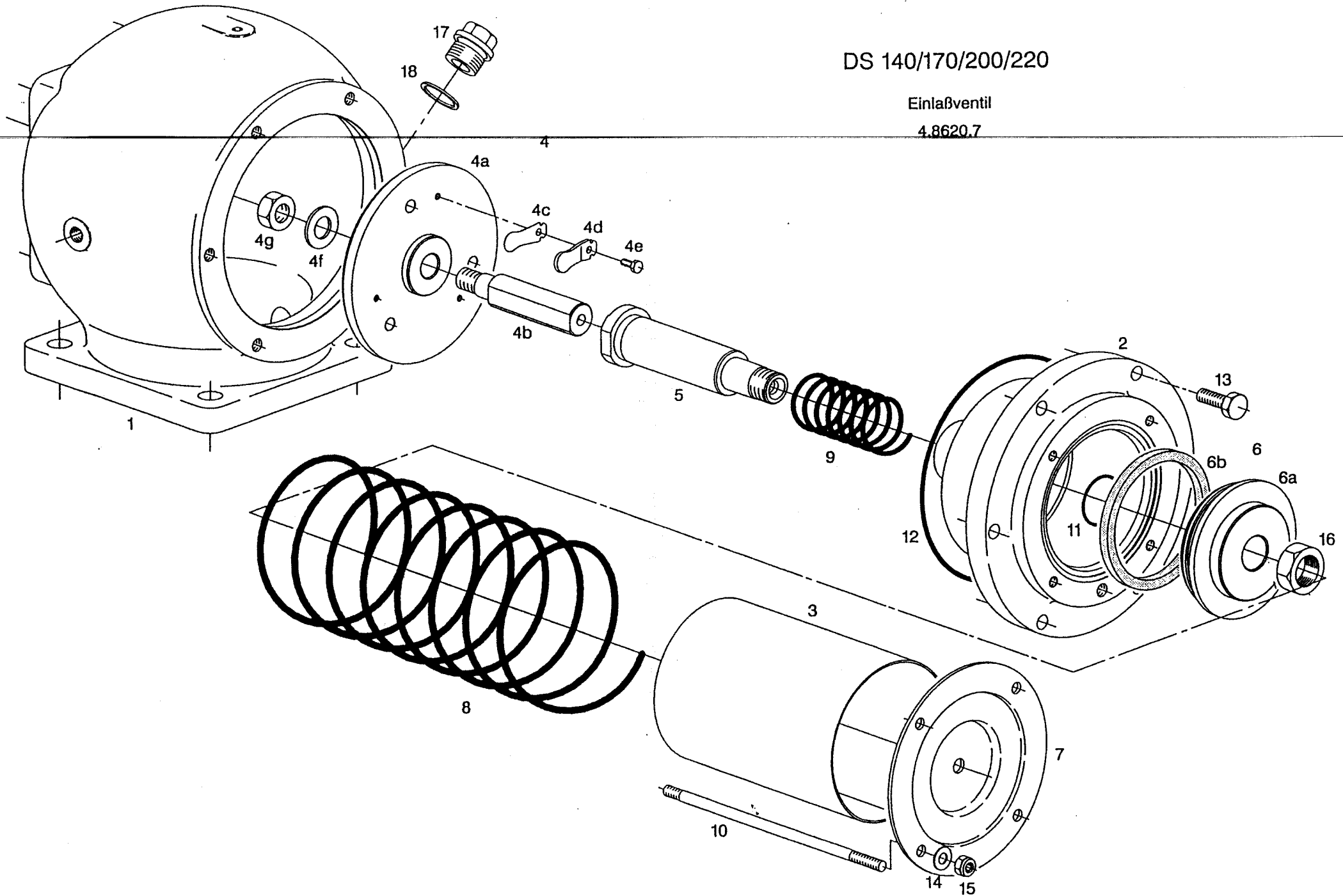
Soupape d'aspiration

DS 140/170/200/220

DS 140/170/200/220

Einlaßventil

4.8620.7



## Einlaßventil

## DS

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
1	1	200711.1	Ventilgehäuse	Valve chamber	Cage de soupape
2	1	2.9813.0	Flansch	Flange	Bride
3	1	2.8692.1	Abstandsrohr	Distance tube	Tuyau d'écartement
4	1	201145.0	Ventilteller komplett	Valve disk complete	Plaque à clapet complète
4a	1	200652.0	Ventilteller	Valve disk	Plaque à clapet
4b	1	4.8624.0	Bolzen	Bolt	Boulon
4c	1	5.0172.00010	Lamelle	Steel finger	Lamelle
4d	1	4.8639.0	Halter für Lamelle	Support for steel finger	Support pour lamelle
4f	2	6.0800.0	Sechskantschraube M 5 x 15	Hex.-head screw M 5 x 15	Vis à six pans M 5 x 15
4g	1	6.0627.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
4i	1	6.0688.0	Sechskantmutter M 16	Hex. nut M 16	Ecrou à six pans M 16
5	1	2.9796.0	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston
6	1	2.9530.0	Kolben komplett	Piston complete	Piston complète
6a	1	4.8626.1	Kolben	Piston	Piston
6b	1	5.5036.1	Nutring	Nut ring	Joint à lèvres
7	1	4.8627.2	Federteller	Spring plate	Disque de ressort
8	1	5.1626.0	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression
9	1	5.1645.0	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression
10	4	4.8628.1	Stiftschraube	Stud	Goujon tourillon
11	1	5.1445.0	O-Ring ø 35 x 2	O-ring dia. 35 x 2	Bague R dia. 35 x 2
12	1	5.1508.0	O-Ring ø 168 x 3	O-ring dia. 168 x 3	Bague R dia. 168 x 3
13	6	6.0807.0	Sechskantschraube M 10 x 30	Hex.-head screw M 10 x 30	Vis à six pans M 10 x 30
14	4	6.0623.0	U-Scheibe	Washer	Rondelle
15	4	6.2431.0	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans
16	1	6.0694.0	Sechskantmutter M 24 x 1,5	Hex. nut M 24 x 1.5	Ecrou à six pans M 24 x 1,5
17	1	6.0503.0	Verschlußschraube R 3/4	Locking screw R 3/4	Bouchon de fermeture R 3/4
18	1	6.1527.0	Cu-Dichtung G 3/4	Gasket G 3/4	Joint G 3/4

Entlüftungsventil

Vent valve

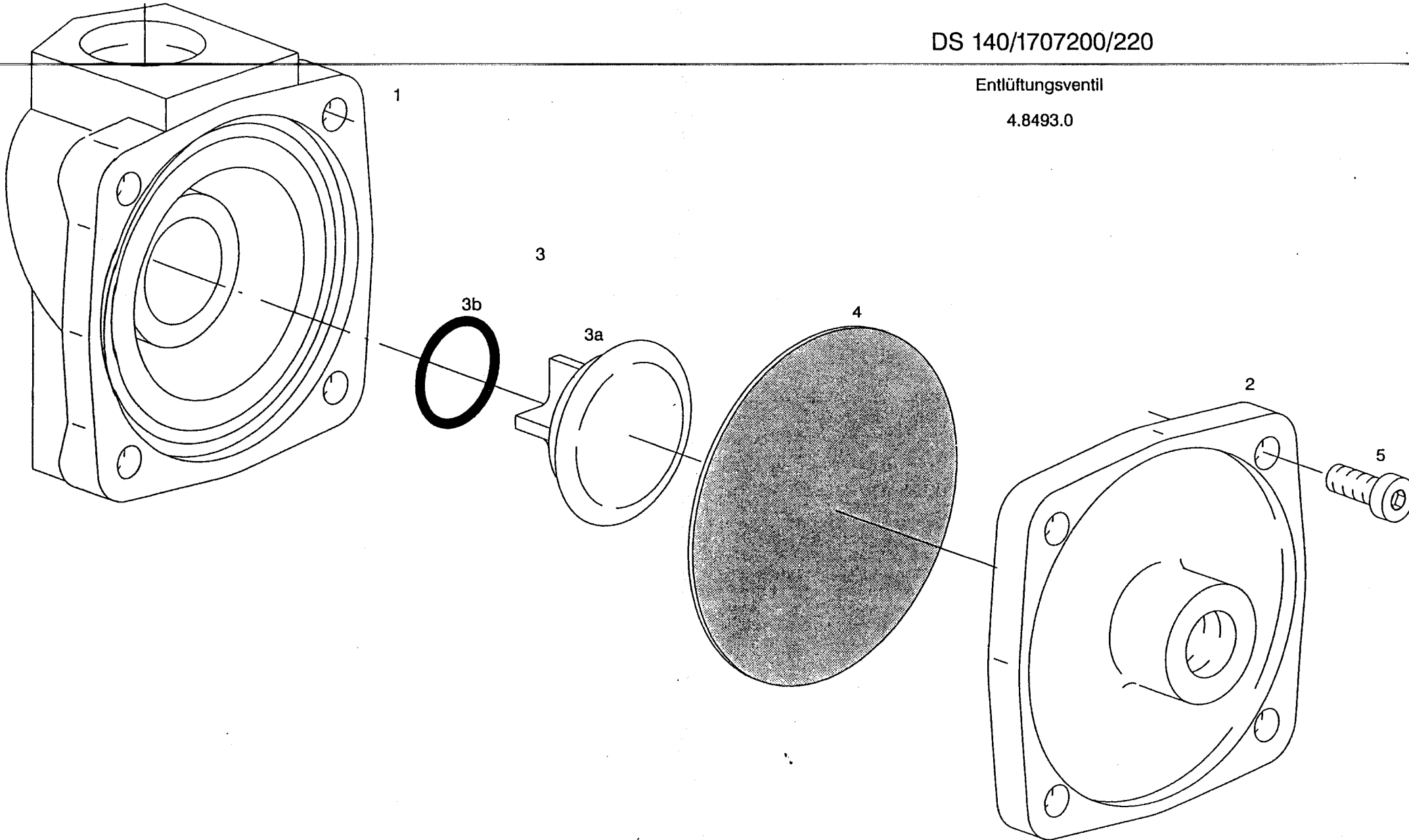
Vanne de purge

DS 140/170/200/220

DS 140/1707200/220

Entlüftungsventil

4.8493.0



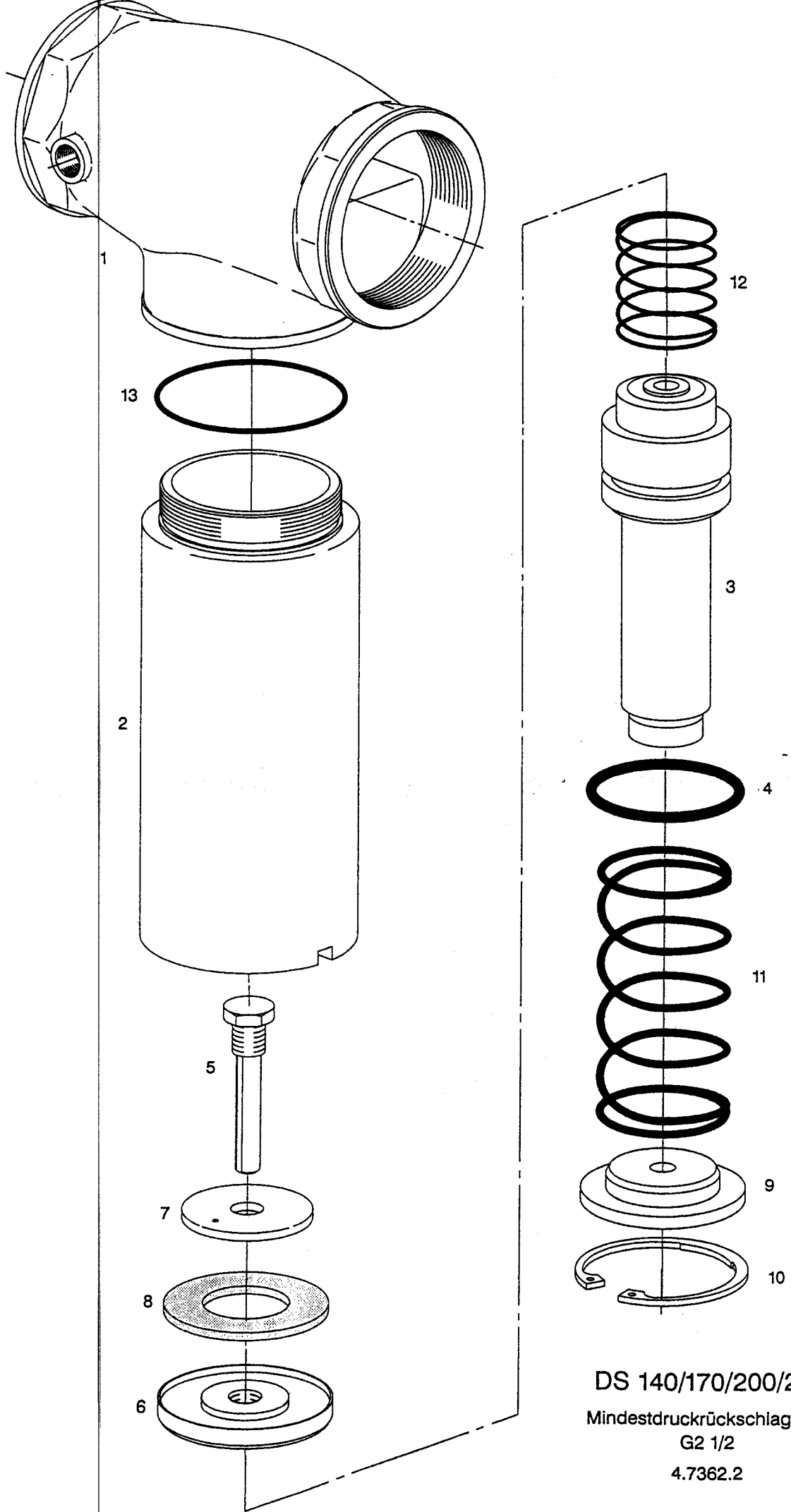
## Entlüftungsventil R 1/2

DS

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
1	1	4.9071.0	Gehäuse	Crankcase	Carter
2	1	5.0997.0	Deckel	Cover	Couvercle
3	1	4.9026.0	Kolben komplett	Piston complete	Piston complète
3a	1	5.0998.0	Kolben	Piston	Piston
3b	1	5.1473.0	O-Ring ø 15,5 x 2,5	O-ring dia. 15.5 x 2.5	Bague R dia. 15,5 x 2,5
4	1	5.0999.0	Membrane	Diaphragm	Diaphragme
5	4	6.2408.0	Zylinderschraube mit Innen-6-kant M 5 x 12	Cylinder screw with inside hex. M 5 x 12	Vis à tête cylindrique à six pans creux M 5 x 12

Mindestdruckrückschlagventil  
Minimum pressure check valve  
Soupape de pression minimum

DS 140/170/200/220



**DS 140/170/200/220**  
Mindestdruckrückschlagventil  
G2 1/2  
4.7362.2

## Mindestdruckrückschlagventil G 2 1/2

DSB

Teil Nr. Fig. No. Fig. No.	Stück Qty Qté.	Bestell Nr. Order No. Référence	Benennung	Name	Désignation
1	1	8.0723.0	Ventilkörper	Valve body	Corps de soupape
2	1	4.8522.1	Zylinder	Cylinder	Cylindre
3	1	4.8532.2	Kolben	Piston	Piston
4	1	5.1451.0	O-Ring 50 x 5	O-ring 50 x 5	Bague R 50 x 5
5	1	4.8512.00010	Führungsschraube	Lead screw	Boulon de fixation de guide
6	1	4.8556.1	Scheibe	Disk	Rondelle
7	1	4.8557.00020	Scheibe	Disk	Rondelle
8	1	5.0584.0	Dichtung	Gasket	Joint
9	1	4.8558.1	Scheibe	Disk	Rondelle
10	1	6.0533.0	Sicherungsring 60 x 2	Guard ring 60 x 2	Circlip extérieur 60 x 2
11	1	5.0641.0	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression
12	1	5.0605.0	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression
13	1	5.1452.0	O-Ring 74 x 2	O-ring 74 x 2	Bague R 74 x 2